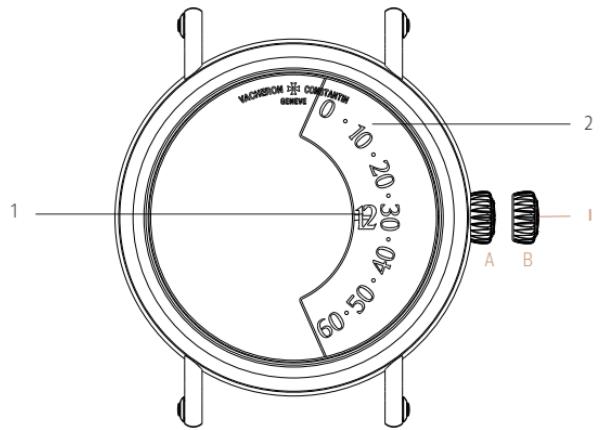




# MONTRÉ À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC AFFICHAGE PAR SATELLITES DES HEURES



1. Indicateur des heures
2. Secteur des minutes

I. 1 Couronne de remontage et de mise à l'heure

## Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
  - Eviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
  - Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et poussoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
  - Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
  - Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
  - Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.
- Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

## Lecture des indications

L'heure est donnée par le chiffre de l'indicateur d'heure (1) qui défile devant le secteur des minutes (2). Par exemple, sur l'illustration, il est 3h29. Lorsque le chiffre de l'heure courante arrive à 60', le chiffre de l'heure suivante apparaît en face de 0'.

## Instructions de réglage

### Réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (1) peut occuper deux positions A et B.

#### A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

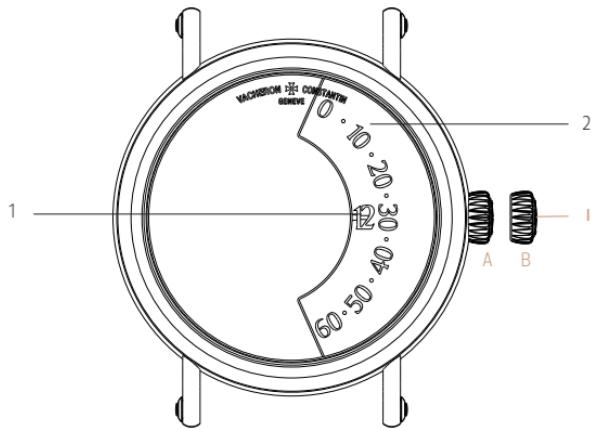
Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par une vingtaine de rotations de la couronne (1). Il est inutile de remonter à fond une montre qui va être portée. Il n'y a pas de blocage de la couronne (1) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

#### B : Position de mise à l'heure.

Tirer la couronne (1) en position B puis la tourner pour mettre le bon indicateur d'heure (1) à la position souhaitée en regard du secteur des minutes (2). Repousser la couronne (1) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant l'indicateur d'heures (1) dans le sens horaire. Cependant il est possible de le reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

# SELF-WOUND WATCH WITH HOURS INDICATION BY SATELLITES



1. Hour indicator
2. Minute sector

I. | Winding and time-setting crown

## Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- Avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

## Reading the indications

The time is shown by the number on the hour indicator (1) which scrolls in front of the minute sector (2). For example, in the illustration it is 3:29. When the current hour number reaches 60', the number of the next hour appears adjacent to 0'.

## Setting instructions

### Setting the time:

The winding and time-setting crown (1) can be placed in two positions A and B.

#### A: Pushed down against the case, winding position.

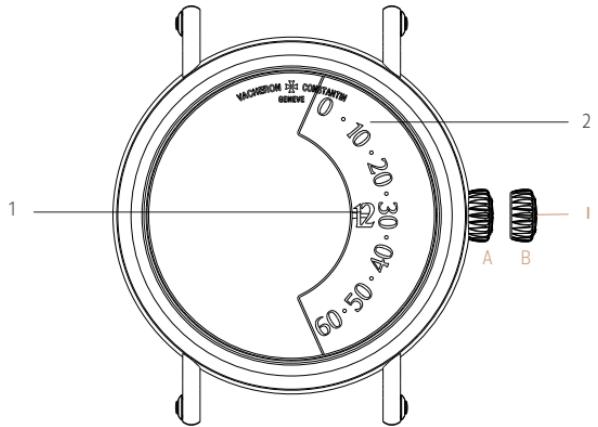
This is the normal position when the watch is being worn; it guarantees optimum water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the winding and time-setting crown (1) around twenty times. A watch need not be fully wound if it is going to be worn. At the end of the winding operation the winding and time-setting crown (1) will not be blocked and the mechanism therefore cannot be damaged.

#### B: Time-setting position.

Pull out the winding and time-setting crown (1) to position B then turn it to set the appropriate hour indicator (1) to the required position adjacent to the minute sector (2). Push the winding and time-setting crown (1) back down to position A to restart the watch. It is generally preferable to set the time by advancing the hour indicator (1) clockwise. However it is possible to cycle it backwards provided you finish with a forward adjustment.

# UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND STUNDENANZEIGE DURCH SATELLIT



1. Stundenanzeige
2. Minutenzone

I. | Krone für Aufzug und Zeiteinstellung

## Ablesen der Anzeigen

Die Stunde entspricht der Ziffer der Stundenanzeige (1), die vor der Minutenzone (2) vorbeizieht. In der Abbildung beispielsweise ist es 3:29 Uhr. Erreicht die Ziffer der laufenden Stunde 60', erscheint gegenüber 0' die Ziffer der folgenden Stunde.

## Anleitung für die Einstellung

### Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (1) kann sich in Position A oder B befinden.

#### A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit etwa 20 Drehungen der Krone (1) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird. Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (1) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

#### B: Position Zeiteinstellung.

Krone (1) in Position B ziehen und drehen, um die richtige Stundenanzeige (1) in die gewünschte Position der Minutenzone (2) zu bringen. Krone (1) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stundenanzeige (1) im Uhrzeigersinn gedreht wird. Sie kann zwar auch zurückgedreht werden, muss dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

## Wasserdichtigkeit

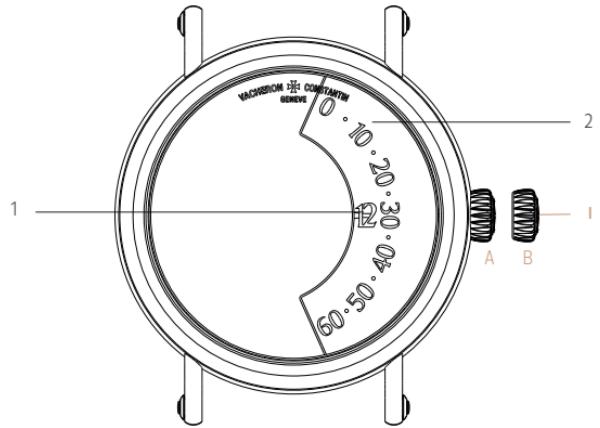
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

# OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON INDICAZIONE DELL'ORA SU SATELLITI



1. Indicatore delle ore
2. Settore dei minuti

3. I Corona di carica e di messa all'ora

## Lettura delle indicazioni

L'ora è data dalla cifra dell'indicatore delle ore (1) che scorre davanti al settore dei minuti (2). Ad esempio, sull'illustrazione, sono le 3.29. Quando la cifra dell'ora attuale arriva a 60', la cifra dell'ora seguente compare di fronte a 0'.

## Istruzioni di regolazione

### Regolazione dell'ora:

La corona di carica e di messa all'ora (1) può occupare due posizioni: A e B.

#### A: A contatto con la cassa, posizione di carica.

È la posizione normale quando l'orologio è indossato e garantisce l'impermeabilità migliore.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo tempo, ricaricarlo ruotando la corona di carica e di messa all'ora (1) una ventina di volte. Non occorre caricare completamente un orologio prima di indossarlo. Non c'è alcun sistema di blocco della corona di carica e di messa all'ora (1) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

#### B: Posizione di messa all'ora.

Sollevare la corona di carica e di messa all'ora (1) in posizione B poi ruotarla per portare l'indicatore delle ore (1) corretto nella posizione desiderata a fianco del settore dei minuti (2). Premere nuovamente la corona di carica e di messa all'ora (1) nella posizione A, affinché l'orologio continui a funzionare.

In generale, è preferibile effettuare la messa all'ora spostando l'indicatore delle ore (1) in avanti in senso orario. Tuttavia, è possibile spostarlo indietro, a condizione di terminare la regolazione con uno spostamento in avanti.

## Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

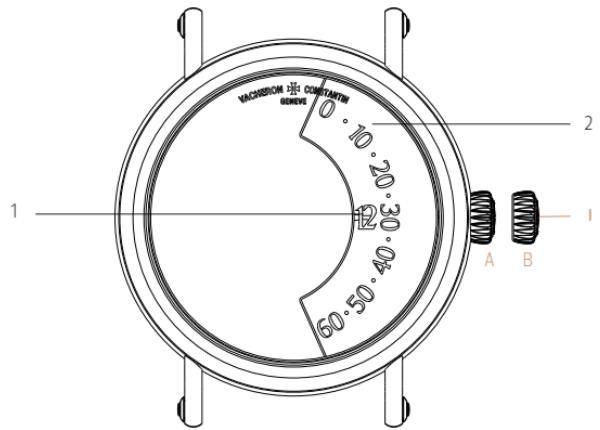
L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indosarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.

# RELOJ AUTOMÁTICO CON INDICACIÓN DE LAS HORAS A TRAVÉS DE MECANISMO DE ARRASTRE



1. Indicador de las horas
2. Sector de los minutos

I. II Corona de armado y ajuste de la hora

## Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- Empujar sistemáticamente la corona en su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y no puede utilizarse como tal.

## Lectura de las indicaciones

La hora la indica la cifra del indicador de las horas (1), que pasa delante del sector de los minutos (2). Por ejemplo, en la imagen son las 3:29. Cuando la cifra de la hora actual llega a 60 minutos, aparece la cifra de la hora siguiente enfrente de 0 minutos.

## Instrucciones de ajuste

### Ajuste de la hora:

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene dos posiciones: A y B.

#### A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor hermeticidad.

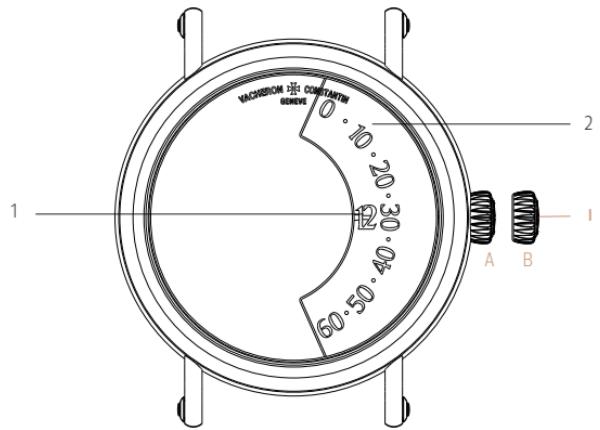
Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, debe darle cuerda girando unas veinte veces la corona de armado y ajuste de la hora (I). No es necesario dar cuerda completa a un reloj que se va a llevar puesto en la muñeca. La corona de armado y ajuste de la hora (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

#### B: Posición de ajuste de la hora.

Extraiga la corona de armado y ajuste de la hora (I) hasta la posición B y, después, gírela para poner el indicador correcto de las horas (1) en la posición deseada con respecto al sector de los minutos (2). Vuelva a colocar la corona de armado y ajuste de la hora (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

En general, es preferible ajustar la hora del reloj haciendo avanzar el indicador de las horas (1) en sentido horario. No obstante, es posible hacerlo retroceder siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

# RELÓGIO AUTOMÁTICO COM INDICAÇÃO DE HORAS POR MECANISMO DE ARRASTE



1. Indicador das horas
2. Sector dos minutos

I. I Coroa de corda e de acerto da hora

## Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e de acerto da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

## Leitura das indicações

A hora é indicada pelo número do indicador das horas (1), que passa diante do sector dos minutos (2). Por exemplo, na ilustração são 3h29. Quando o número da hora atual atinge 60', o número da hora seguinte aparece ao lado de 0'.

## Instruções para a regulagem

### Acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (1) pode ter duas posições: A e B.

#### A: Encostada à caixa: posição de dar corda.

Esta é a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor proteção contra a água.

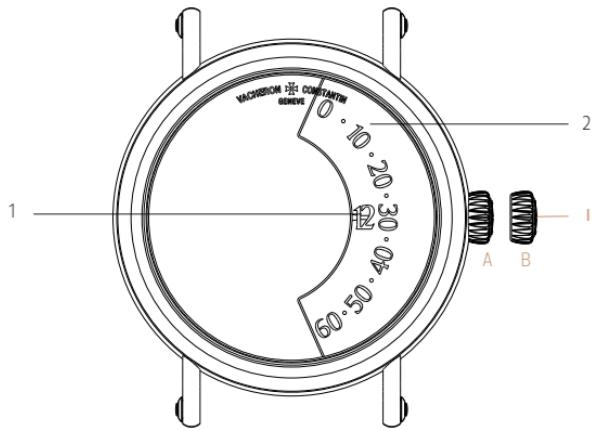
Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda com cerca de vinte rotações da coroa de corda e de acerto da hora (1). Não é preciso dar a corda toda a um relógio que vai ser usado. Não há bloqueio da coroa de corda e de acerto da hora (1) no fim da corda, pelo que também não há risco de danificar o mecanismo.

#### B: Posição de acerto da hora.

Puxar a coroa de corda e de acerto da hora (1) para a posição B, depois, rodá-la para colocar o indicador das horas (1) adequado na posição pretendida ao lado do sector dos minutos (2). A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (1) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o indicador das horas (1) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-lo recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

# ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И САТЕЛЛИТНОЙ ИНДИКАЦИЕЙ ЧАСОВ



1. Индикатор часов
2. Сектор минут

I. | Головка завода и установки времени

## Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующем погружению на глубину 30 метров.

Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- > обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде);
- > не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность;
- > не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды; когда часы еще не высохли;
- > регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость;
- > ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде;
- > проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибутора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

## Чтение показаний

Часы указывает индикатор часов (1), перемещающийся перед сектором минут (2). Так, часы на рисунке показывают 3 часа 29 минут. Когда цифра текущего часа доходит до отметки «60», напротив отметки «0» появляется цифра следующего часа.

## Инструкции по настройке

### Установка времени

Головка завода и установки времени (1) может быть установлена в положение А и В.

**A:** Положение для завода часов, головка прижата к корпусу. Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

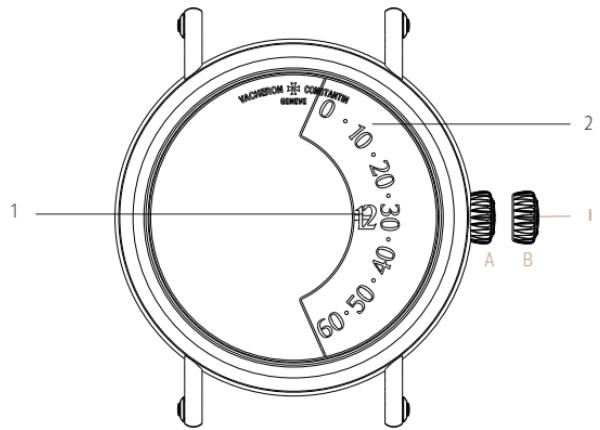
Если часами некоторое время не пользовались, их нужно завести, повернув головку завода и установки времени (1) примерно на двадцать оборотов. Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение. По окончании операции завода головка завода и установки времени (1) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

**B:** Положение для установки времени.

Вытяните головку завода и установки времени (1) в положение В и поворачивайте ее до установки индикатора часов (1) в нужное положение по отношению к сектору минут (2). Затем верните головку завода и установки времени (1) в положение А для возобновления хода часов.

Рекомендуется устанавливать время на часах переводом индикатора часов (1) вперед по часовой стрелке. Перевод индикатора назад допускается, но при условии, что в завершение установки он будет переведен вперед.

## 自动上链腕表配备拖曳式 小时显示



1. 小时显示盘
2. 分针区

| | 上链和时间调校表冠

## 防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
  - 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
  - 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
  - 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
  - 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
  - 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。
- 请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

## 读时说明

时间通过分针区 (2) 前方的小时显示盘 (1) 上的数字显示。例如，示意图上显示的时间为 3 点 29 分。当前时间数字指向 60 时，下一小时数将指向 0。

## 调校说明

### 时间调校：

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A 和 B 两个位置。

#### A : 推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

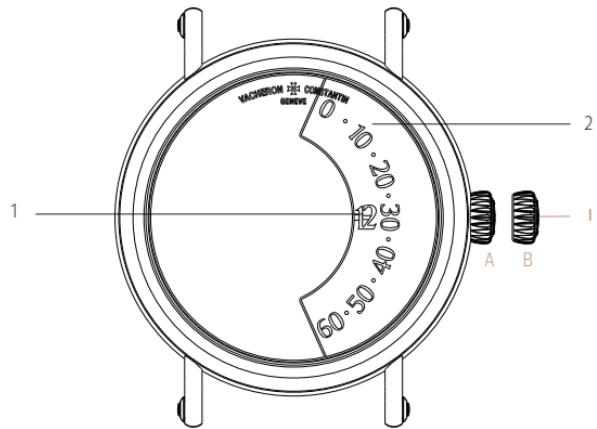
如果有段时间未佩戴腕表，旋转上链和时间调校表冠 (I) 20 多圈为其上链。如果即将佩戴腕表，则无需上满链。上满链时，上链和时间调校表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

#### B : 调校时间的位置。

将上链和时间调校表冠 (I) 拉出至 B 位置，然后转动表冠，将小时显示盘 (1) 调至和分针区 (2) 相对应的位置。然后将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置 A，让腕表继续走时。

一般来说，我们建议您向前转动小时显示盘 (1) 来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

# 拖曳式小時提示 自動上鏈腕錶



1. 小時顯示盤
2. 分針區

I. | 上鏈和時間調校錶冠

## 防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鍊和時間調校錶冠和按鈕）。
- 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

## 讀時說明

時間通過分針區 (2) 前方的小時顯示盤 (1) 上的數字顯示。例如，示意圖上顯示的時間為 3 時 29 分。當前時間數字指向 60 時，下一小時數將指向 0。

## 調校說明

### 時間調校：

上鍊和時間調校錶冠 (I) 可處於 A 和 B 兩個位置。

#### A: 推回至錶殼，上鍊位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

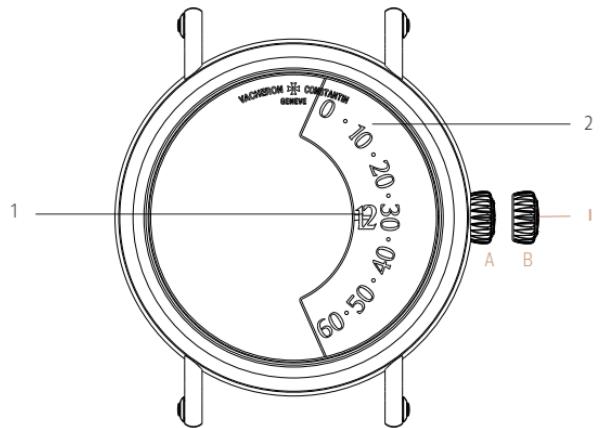
如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉上鍊和時間調校錶冠 (I) 20 多圈為其上鍊。如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鍊。上滿鍊時，上鍊和時間調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

#### B: 調校時間的位置。

將上鍊和時間調校錶冠 (I) 拉出至 B 位置，然後轉動錶冠，將小時顯示盤 (1) 調至和分針區 (2) 相對應的位置。然後將上鍊和時間調校錶冠 (I) 推回至位置 A，讓腕錶繼續走時。

一般來說，我們建議您向前轉動小時顯示盤 (1) 來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

## 自動巻き, サテライトによる時表示



1. 時インジケーター
2. 分セクター

| | 巻上げと時刻調整のリュウズ

## 防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください（水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです）。
  - 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
  - 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品（巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン）を使用しないでください。
  - 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
  - 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
  - 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。
- お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

## 表示の読み方

時刻は時インジケーター(1)に数字で示され、分セクター(2)の左をスクロールします。例えば図では現在、3時29分です。現在の時の数字が60に達すると、次の時の数字が0の位置に現れます。

## 調整の方法

### 時刻調整：

巻上げと時刻調整のリューズ(1)には2つのポジションAとBがあります。

#### A：ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

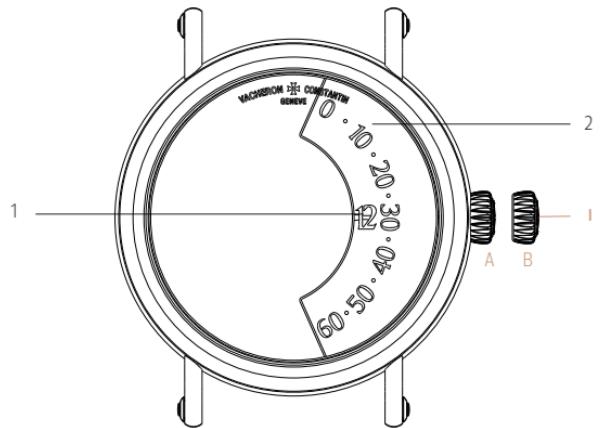
ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、巻上げと時刻調整のリューズ(1)を20回ほど回して巻き上げて下さい。すぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。巻上げと時刻調整のリューズ(1)は巻き上げの最後にロックしませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。

#### B：時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整のリューズ(1)をポジションBに引き出し、時インジケーター(1)を分セクター(2)の横の正しい位置に合わせます。巻上げと時刻調整のリューズ(1)をポジションAに押し込むとウォッチは動き出します。

時インジケーター(1)は時計回りの方向に進めながら合わせることをお勧めします。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

## 위성 시간 표시 기능을 갖춘 셀프 와인딩 시계



1. 아워 인디케이터
2. 미닛 섹터

I. | 와인딩 및 시간 설정 크라운

## 방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

> 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.

> 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.

> 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)을 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.

> 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.

> 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.

> 2~3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

## 인디케이션 읽기

시간은 미닛 섹터(2) 앞에서 스크롤되는 아워 인디케이터(1)에 숫자로 표시됩니다. 예를 들어, 그림에서는 3시 29분입니다. 현재 시간 숫자가 60'에 도달하면, 다음 시간 숫자는 0' 옆에 표시됩니다.

## 설정 지침

### 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(|)은 A와 B에 자리하고 있습니다.

**A:** 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최적의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 약 20회 회전시켜 와인딩합니다. 시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다. 와인딩 작업이 끝나면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)이 차단되지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

**B:** 시간 설정 위치.

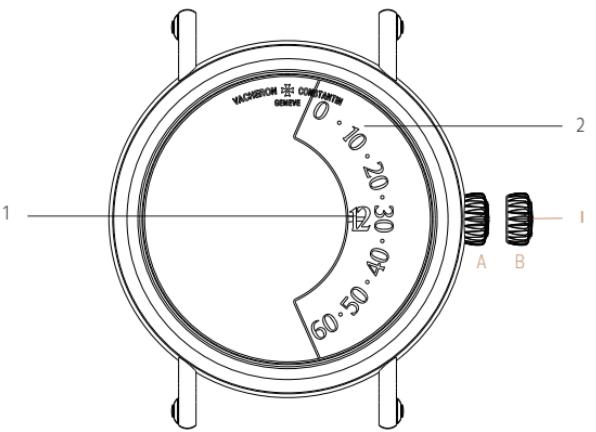
와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 위치 B로 당기고 회전시켜 적절한 아워 인디케이터(1)를 미닛 섹터(2) 옆의 원하는 위치로 설정합니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 위치 A로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

일반적으로 아워 인디케이터(1)를 시계 방향으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 앞으로 이동시켜 조정 작업을 마치면 뒤로 회전시킬 수 있습니다.

# ساعة آلية التعبئة مع مؤشر ساعات فلكي

1. مؤشر الساعات
2. موضع الدقائق

أ. | تاج التعبئة وضبط الوقت



## قراءة الإرشادات

تم قراءة الوقت بفضل رقم مؤشر الساعات (1) الذي يتوالى أمام موضع الدقائق (2). على سبيل المثال، في الرسم التوضيحي، يشير التوقيت إلى الساعة 3 و29 دقيقة. عندما يصل رقم الساعة الحالية إلى 60 دقيقة، يظهر رقم الساعة المقبالة في مقابل الصفر 0 دقيقة.

## تعليمات الضبط

**التبعة وضبط الوقت:**  
يمكن أن يأخذ تاج التبعة وضبط الوقت (1) وضعين اثنين: A وB.

A: عندما يكون التاج متلائماً بالعلبة، يكون في وضع التبعة. وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء. وعندما تكون الساعة متراكمة لفترة من الزمن، قم بتنبئتها بإدارة تاج التبعة وضبط الوقت (1) حوالي عشرين دورةً. من غير المجد تبعة الساعة للأخر إذا كان يراد ارتداؤها. ومن ناحية أخرى، لا يوجد سد يقف عنده تاج التبعة وضبط الوقت (1) في نهاية التبعة، لذلك لا خوفٌ من أن تتضرر الآلة.

B: وضع ضبط الوقت.  
يُسحب تاج التبعة وضبط الوقت (1) إلى الوضع B، ثم أدرجه لوضع مؤشر الساعات (1) على الوقت المطلوب في مقابل موضع الدقائق (2). ثم ادفع تاج التبعة وضبط الوقت (1) معيناً إياه إلى وضعه الملاصق للعلبة A لاستئناف سير الساعة.

وبشكل عام يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم مؤشر الساعات (1) في اتجاه دوران الساعة. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط الانتهاء أولاً من عملية الضبط بتقديم المؤشر.

## مقاومة الماء

اختبرت مقاومة ساعة فاشرون كونستستان الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 متراً تحت الماء. لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات. للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأسوار المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
- < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذابح التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
- < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التبعة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
- < ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولي، فهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
- < اشطف الساعة بماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
- < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعيه تجزئة فاشرون كونستستان المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.

يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستستان الخاصة بك ليست أدلة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

[www.vacheron-constantin.com](http://www.vacheron-constantin.com)